

CAUDRON-RENAULT 714-C1

The Caudron C-714 is a direct descendant of the great family of planes "Coupe Deutsch de la Meurthe". It has become one of the rare, extremely light fighters which attained the stage of production during world war II. After trials effected in autumn 1938, an order of 100 planes has been placed. However, after the production of 90 planes, the assembly in the factory of Point-du-Jour has been stopped, because the climbing ability was regarded as too weak. Fifty C-714 have been given to Finland, but in

reality only 6 arrived in good condition. In France, these planes have only been flown by the Polish pilots of fighter-group G.CI 145. Officially 12 victories and 2 probable ones have been reported. Engine : Renault 12 Rol of 450 hp - Span : 8,96 m ; Length : 8,63 m - Maximum Speed : 405 km/h - Flight range : 950 km - Total weight loaded : 1.750 kg - Armament : 4 MAC 7,5 mm machine guns

Le Caudron C-714, descendant direct de la grande lignée des avions de la Coupe Deutsch de la Meurthe, fut l'un des rares chasseurs ultra-légers ayant atteint le stade de la production durant la seconde guerre mondiale. Après des essais effectués en Automne 1938, une commande de 100 appareils fut placée ; cette construction commencée à l'usine du Point-du-Jour fut arrêtée à la 90^{ème} machine, la vitesse ascensionnelle de l'avion ayant été jugée trop faible. Cinquante C-714 furent cédés à la

Finlande, mais en fait seuls six arrivèrent à bon port. En France, seuls les pilotes polonais du Groupe de Chasse G.CI 145 volèrent sur ce type d'appareil remportant 12 victoires officielles et 2 probables. Moteur : Renault 12 Rol de 450 cv - Envergure : 8,96 m - Longueur : 8,63 m - Vitesse maximum : 405 km/h - Autonomie : 950 km - Poids en charge : 1750 kgs - Armement : 4 mitrailleuses MAC de 7,5 mm.

Die Caudron C-714, direkte Nachfolgerin des großen Geschlechts der Flugzeuge "Coupe Deutsch de la Meurthe" wurde einer der seltenen ganz leichten Jäger, die während des zweiten Weltkriegs das Produktionsstadium erreichten. Nach den Versuchen im Herbst 1938 wurden 100 Flugzeuge in Auftrag gegeben. Die in der Fabrik von Point-du-Jour gefertigte Produktion wurde mit der neunzigsten Maschine abgeschlossen, da die Steiggeschwindigkeit für zu schwach befunden

wurde. Fünzig C-714 wurden Finnland überlassen, in Wirklichkeit kamen aber nur sechs wohlbehalten dort an. In Frankreich wurde dieses Flugzeug nur von polnischen Piloten der Jäger-Gruppe G.CI 145 geflogen. Offiziell wurden 12 sichere und zwei wahrscheinliche Luftsiege registriert. Motor: Renault 12 Rol, 450 PS - Spannweite: 8,96 m - Länge: 8,63 m - Höchstgeschwindigkeit: 405 km/h - Reichweite: 950 km - Max. Gewicht: 1 750 kg - Bestückung: 4 MGs vom Typ MAC von 7,5 mm.

El Caudron C-714, descendiente directo del gran linaje de los aviones de la Copa Deutsch de la Meurthe, fue uno de los raros cazadores ultraligeros que alcanzó el estadio de producción durante la segunda guerra mundial. Después de las pruebas efectuadas en el otoño de 1938, se realizó un pedido de 100 aparatos; esta construcción, comenzada en la fábrica del Point-du-Jour, se interrumpió con la 90^{ma} máquina, ya que la velocidad ascensional del avión fue considerada demasiado débil.

Cinquenta C-714 fueron cedidos a Finlandia, pero de hecho sólo 6 alcanzarían su destino final. En Francia solamente los pilotos poloneses del Grupo de Caza G. CI 145 volarían en este tipo de aparato alcanzando 12 victorias oficiales y 2 probables. Motor: Renault 12 Rol de 450 cv - Envergadura: 8,96 m - Longitud: 8,63 m - Velocidad máxima: 405 km/h - Autonomía: 950 km - Peso con carga: 1 750 kg - Armamento: 4 ametralladoras MAC de 7,5 mm.

Il Caudron C-714, discendente diretto della grande progenie degli aerei della Coppa Deutsch della Meurthe, fu uno delle rare caccie ultraleggere che hanno raggiunto lo stadio della produzione durante la seconda guerra mondiale. Dopo prove effettuate nell'autunno 1938, un ordine di 100 apparecchi fu posta; questa costruzione cominciata alla fabbrica del Point-du-Jour fu fermata alla 90^a macchina, la velocità ascensionale dell'aereo essendo stata giudicata troppo scarsa. Cinquanta C-714

furono ceduti alla Finlandia, ma difatto, soltanto sei arrivarono a buon fine. In Francia, soltanto i piloti polacchi del Gruppo di Caccia G.CI 145 volarono su questo tipo di apparecchio conseguendo 12 vittorie ufficiali e 2 probabili. Motore Renault : 12 Rol di 450 cv.- Apertura alare : 8,96 m - Lunghezza : 8,63 m - Velocità massima : 405 km/h - Autonomia : 950 km - Peso in carica : 1750 kg - Armamento : 4 mitragliatrici MAC di 7,5 mm.

De Caudron C-714 was een directe afstammeling van de grote vliegtuigenserie "Coupe Deutsch de la Meurthe" en één van de weinige ultralichte jachtvliegtuigen die gedurende de tweede wereldoorlog het stadium van produktie bereikte. Na de proefvluchten die in het najaar 1938 plaatsvonden, werden al gelijk 100 toestellen besteld. De constructie hiervan in de fabriek van Point-du-Jour werd echter na het 90^e vliegtuig stopgezet vanwege de onvoldoende opstijgsnelheid. Vijftig

C-714 werden aan Finland overgedaan, waarvan er echter slechts zes hun plaats van bestemming bereikten. In Frankrijk werd alleen door de Poolse piloten van de jagersgroep G.CI 145 op dit type toestellen gevlogen. Hierbij werden 12 officiële en 2 waarschijnlijke overwinningen geboekt. Motor: Renault 12 Rol - 450 PK - Vleugelbreedte: 8,96 m - Lengte: 8,63 m - Max. snelheid: 405 km/uur - Autonomie: 950 km - Belasting: 1750 kg - Bewapening: 4 mitrailleurs MAC van 7,5 mm.

Caudron C-714, som var en direkt ättling till den berömda familjen av flygplan från Coupe Deutsch i Meurthe, var ett av de sällsynta, mycket lätta jaktplan som nådde fram till produktionsstadium under det andra världskriget. Efter provflygningar som ägde rum på hösten 1938 beställdes 100 stycken plan, men konstruktionen av dessa i fabriken i Point-du-Jour avbröts efter det 90:e planet, eftersom dess starthastighet

ansågs för låg. Femtio C 714 överläts till Finland, men endast six stycken kom lyckligt fram. I Frankrike flög endast de polska piloterna i jaktgruppen G.CI 145 med flygplan av denna typ och de vann 12 officiella och 2 sannolika segrar. Motor: Renault 12 Rol, 450 hk - Vingbredd: 8,96 m - Längd: 8,63 m - Maximihastighet: 405 km/t - Räckvidd: 950 km - Vikt med last: 1750 kg - Bevärning: 4 kulsprutor MAC 7,5 mm.

Caudron C-714, der er en direkte efterkommer af den store familie af flyvemaskiner, Coupe Deutsch de la Meurthe, var et af de få ultralette jagerfly, der opnåede produktionsstadiet under 2. verdenskrig. Efter forsøg udført i efteråret 1938, blev der afgivet bestilling på 100 maskiner; produktionen, der var blevet påbegyndt på Point-du-Jour fabrikken, blev standset ved den 90. maskine, da maskinens opstigningshastighed var blevet fundet for lav. Der blev overdraget halvtreds C-714'ere til Finland,

men i virkeligheden nåede kun seks af dem deres mål. I Frankrig var det kun de polske piloter fra jagergruppen G.CI 145, der fløj på denne type maskine og vandt 12 officielle sejre og 2 sandsynlige. Motor: Renault 12 Rol på 450 HK. - Spændvidde: 8,96 m - Længde: 8,63 m. - Maksimal hastighed: 405 km/h - Autonomi : 950 km - Vægt med last: 1750 kg - Beværning: 4 stk. 7,5 mm's MAC maskingeværer.

O Caudron C-714, descendente directo da grande linhagem dos avioes da Copa Deutsch de la Meurthe, foi um dos poucos aviões de caça ultra-leves que atingiu o nível da produção durante a segunda guerra mundial. Depois dos testes efectuados durante o Outono de 1938, 100 aparelhos foram encomendados; esta construção começou na fábrica do Point-du-Jour e interrompeu-se com o 90^o exemplar, a sua velocidade ascensional tendo sido considerada insuficiente. Cincoenta C-714 foram cedidos à

Finlândia, mas apenas seis chegaram até lá. Na França, os únicos que voaram com este avião foram os pilotos poloneses do Grupo de Caça G.CI 145, que obtiveram 12 vitórias oficiais e 2 prováveis. Motor: Renault 12 Rol com 450 C.V. - Envergadura: 8,96 m - Comprimento: 8,63 m - Velocidade máxima: 405 km/h - Autonomia: 950 km - Peso com carga: 1750 kgs - Armamento: 4 metralhadoras MAC de 7,5 mm.

Caudron C-714, joka on suora jatko pitkän linjan Meurthen Coupe Deutsch lentokoneille, oli yksi niistä harvoista erittäin keveistä hävittäjistä, jotka pääsivät tuotantoasteelle toisen maailmansodan aikana. Sadalle koneelle saatiin tilaus vuoden 1938 syksyllä suoritettujen koelentojen jälkeen. Tämä sarjavalmistus lopetettiin Point-du-Jour: in tehtaalla 90:n koneen jälkeen koska koneen nousunopeus katsottiin riittämättömäksi. Viisikymmentä C-714 -koneita myönnettiin Suomelle, mutta itse asiassa

vain kuusi niistä saapui määräpaikkaansa. Ranskassa vain puolalaiset hävittäjälaivueen G.CI 145 lentäjät käyttivät näitä koneita saavuttaen 12 todistettua ja lisäksi kaksi todennäköistä voittoa. Moottori: 450 hevosvoimainen Renault 12 Rol - Siipiväli: 8.96 m - Pituus: 8.63 m - Huippunopeus: 405 km/t - Toimintasäde: 950 km - Paino kuormittuna: 1750 kg - Aseistus: 4 MAC 7.5 mm konekivääriä.

Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly.

Étudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage.

Vor verwendung des Klebers zeichnungen studieren und zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Kleebeflächen Abkratzen. Alle Teile sind Numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile Anmalen.

Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli.

Estudi los dibujos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas estan numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequenas antes de su montaje.

To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork.

Pour coller les décalques, découpez le motif, plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps l'illustration de la boîte.

Um die Abziehbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden.

Para aplicar las calcomanias, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posicion debida. Ver ilustraciones de la tapa.

Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il necessario, immergere la decorazione in acque calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e palpeggiarla nella posizione indicata usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola.

Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.

Ungeeignet für kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden, die sich lösen können.

No conviene a un niño menor de 36 meses. Existen pequeñas piezas que pueden soltarse.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

Bestudeer de tekening en probeer het samenvoegen. Voordat je de onderdelen aan elkaar vastplakt. Schuur voorzichtig het vergulsel en de verf van de vast te plakken vlakken. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen al vorens samen te voegen.

Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg fran limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning.

Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa maali varovasti pois liimattavista pinoista. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista.

Estude atentamente os desenhos, corte as pecas das grelhas com a ajuda de uma lamina e lixe as arestas de modo a suprimir qualquer irregularidade. Experimente se as pecas encaixam facilmente umas nas outras antes de colar. Todas as pecas estao numeradas. Pinte as pequenas pecas antes de colar.

Tegningerne bor studeres, og man bor ove sig i monteringen, for delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra kleebeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Sma dele skal males for monteringen.

Overføring av dekaler klipp arket slik du onsker, dypp det i varmt vann noen sekunder, og la det gli fra. Bakgrunnsarket direkte på plass som vist brukes sammen med kartongens litografi.

Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, lat baksidan glida på plats som bilden visar. Anvands i samband med kartongens handlitografi.

Om de plaat jes op te plakken moet het blad geknipt worden zoals aangegeven, een paar seconden in warm water gedompeld worden en de achterkant eraf gehaald worden zoals afgebeeld staat gebruik samen met afbeelding op doos.

Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas a medida do simbolo pretendido e mergulhalo em agua morna por alguns segundos depois. Com a ajuda de uma pinca. Desliza-lo aplica-lo no respectivo lugar.

Overføringsbillederne anvendes ved at tiklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle fa sekunder. Undertaget glides af og anbringes i den viste position. Pastores ifølge brugsanvisningerne på æsken.

Niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar. Er dommen kleine onderdeeltjes aan te pas die losgemaakt kunnen worden.

Rekommenderas ej för barn under 3 ar. Innehåller löstagarbara smådelar.

Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irroitettavia pikkua osia.

Ikke tilf børn under 3 an. Forekomst af små løse elementer.

Não convém a uma criança de menos de 36 meses. Presença de pequenos elementos destacáveis.

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Fase di montaggio
Montagefase
Montering
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokoamisvaihe

Cement
Coller
Kleben
Incollare
Pegar
Lijmen
Limma
Liimaa
Klæbe
Colar

Crystal part
Pièce cristal
Kistallteil
Pieza cristal
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Kristalldel
Krystalstykke
Peça de cristal
Lasiosa

Decals
Décalcomanias
Abziehbild
Decalcomanie
Calcomanias
Aldrukplaatjes
Dekalkomanier
Siirtokuvat
Billedoverføring
Decalcomania

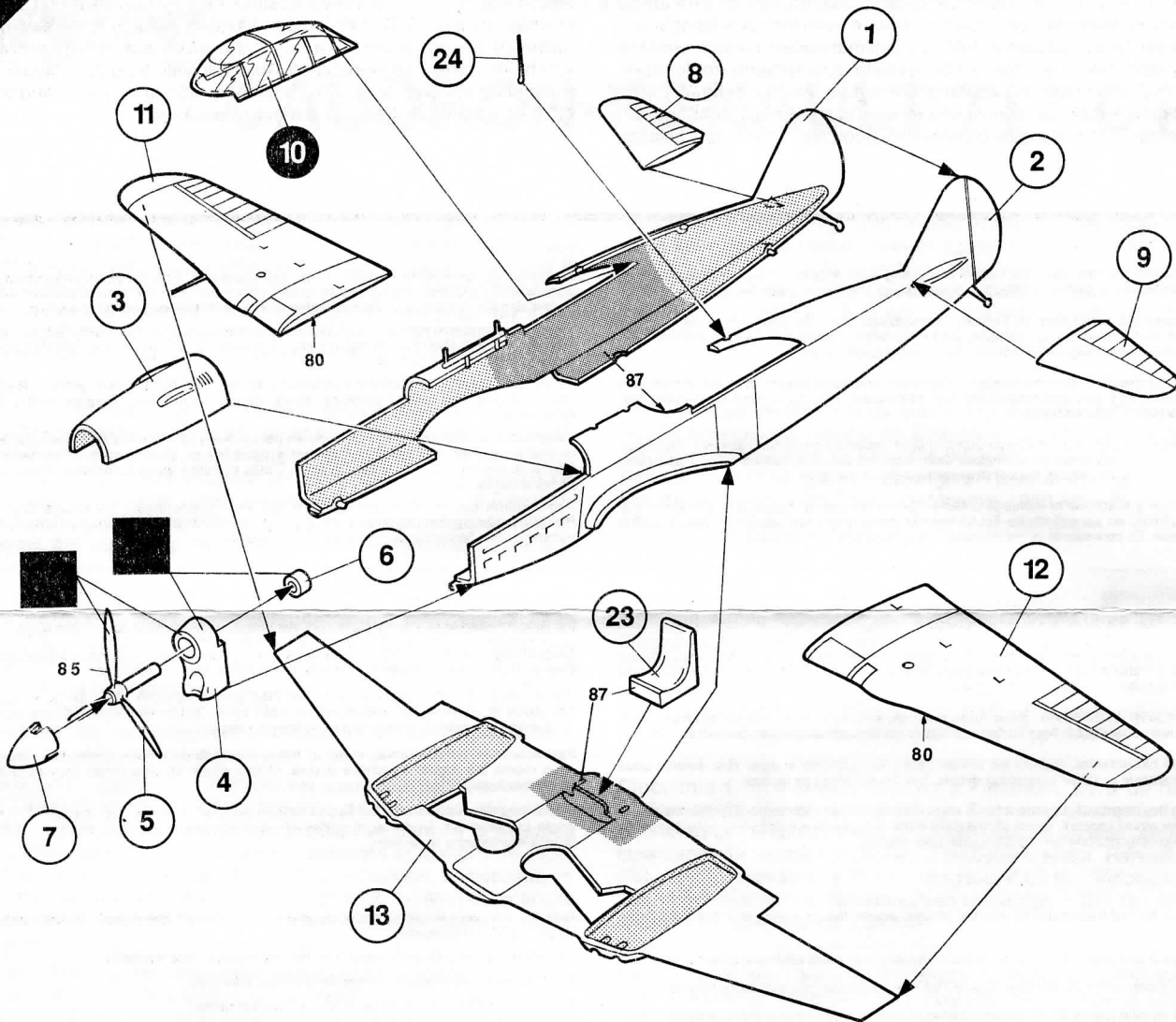
Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
No pegar
Niet lijmen
Limma inte
Ajá liima
Skal ikke klæbes
Não collar

Symmetrical assembly
Montage symétrique
Symmetrischer Aufbau
Montaggio simmetrico
Montaje simétrico
Symmetrische montage
Symmetrinen asentaminen
Symmetrisk montering
Symmetrisk samling
Montagem simétrica

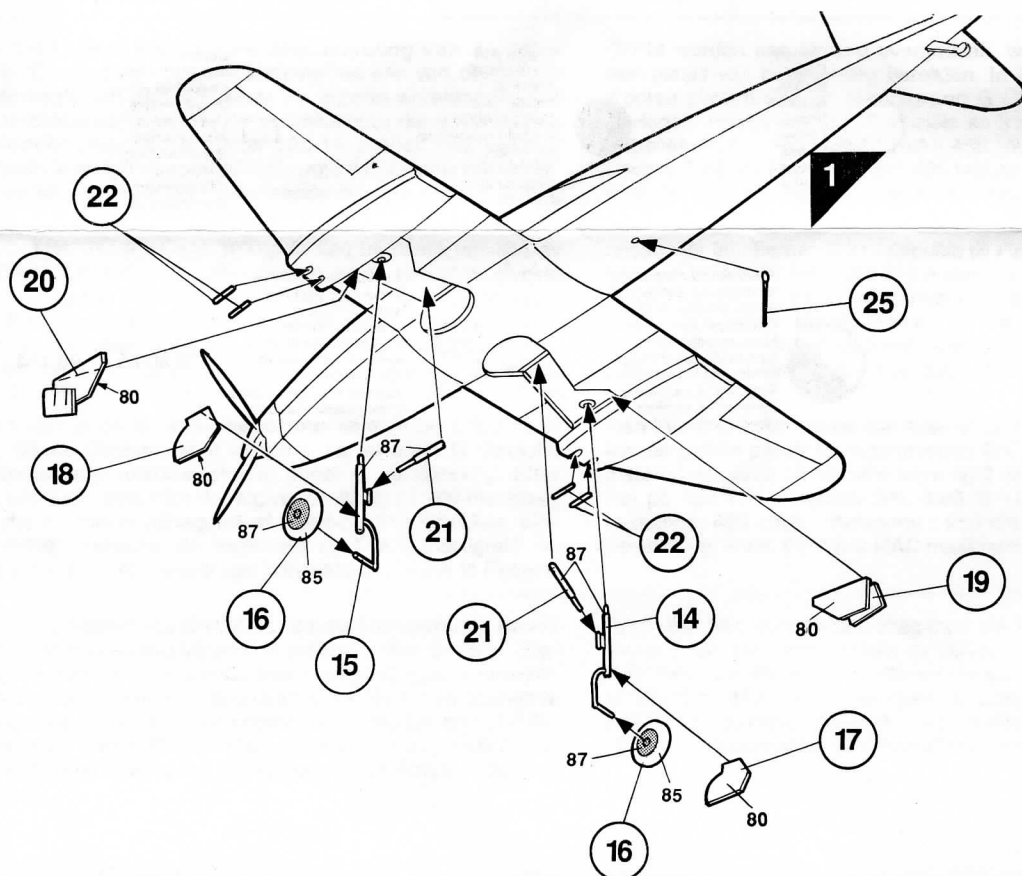
Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farbnr.
N° pintura Humbrol
N° vernice Humbrol
Humbrol verfnummer
Humbrol farg nr
Humbrol-malingsnummer
N° de pintura Humbrol
Humbrol-maalini numero

76 80 85 87 98 144

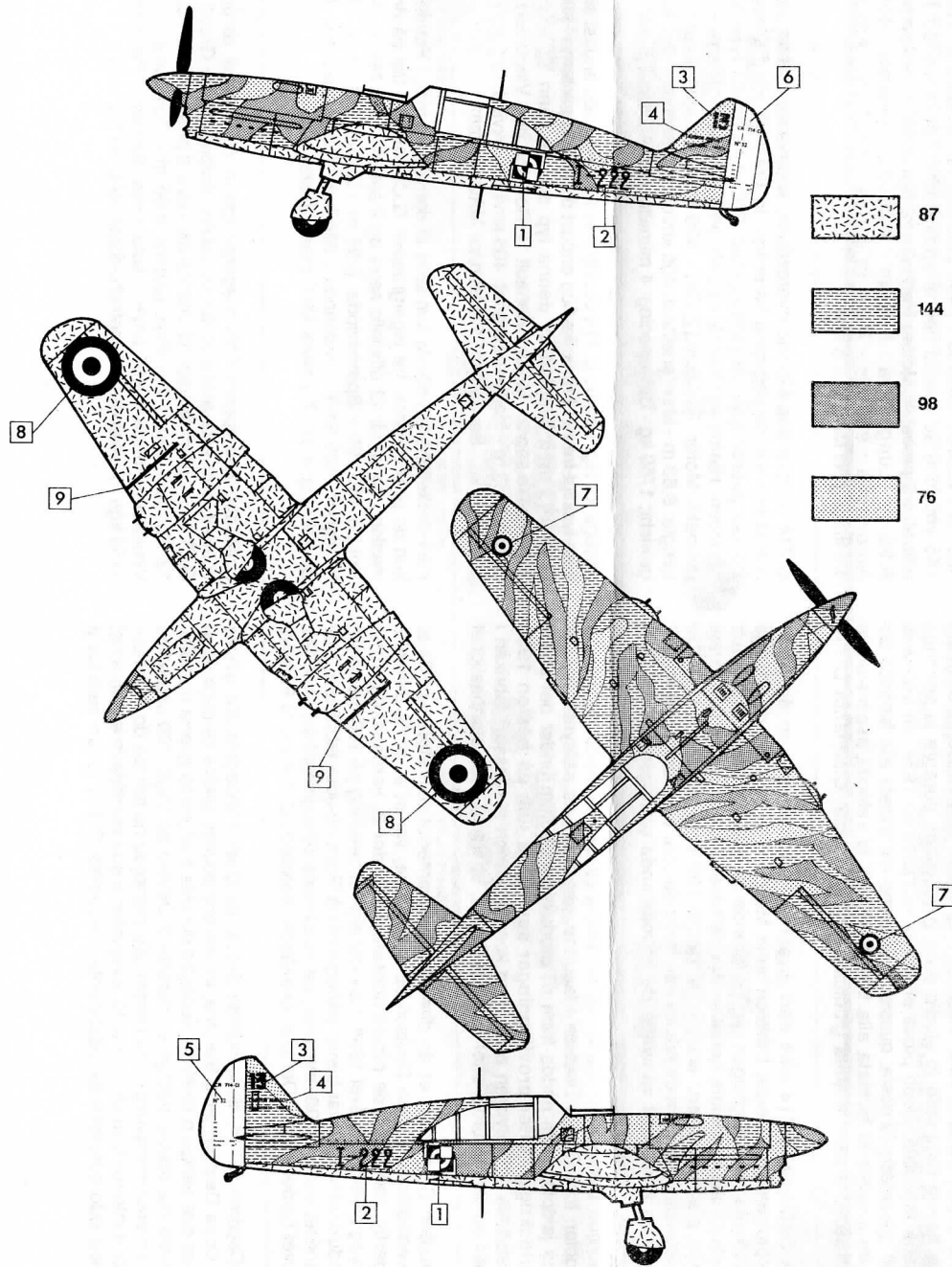
1



2



FRANCE: GROUPE DE CHASSE I/145 JUIN 1940



LT. BLUE GRAY 25189

DK. BLUE GRAY 35164

BROWN 20040

GREEN 24223

COPYRIGHT 1940